

Informationsblatt zum mehrsprachigen Spracherwerb von Kindern

Spanisch

Boletín informativo para padres de niños que crecen bilingües.

Apoye el aprendizaje de idiomas de su hijo desde el momento del nacimiento.

En muchos países del mundo los niños crecen bilingües.

En Alemania hay también muchos niños cuyo idioma materno no es el alemán.

En la mayoría de los casos los niños aprenden ambos idiomas sin problemas.

El medio ambiente en el cual el niño se desarrolla y escucha el idioma es de vital importancia.

Aunque los niños tienen apenas 1 ó 2 años cuando empiezan a decir sus primeras palabras, su desarrollo lingüístico empieza mucho más temprano.

Los niños escuchan ya su(s) idioma(s) materno en el vientre, comprenden ya mucho antes de poder hablar y tienen la habilidad de comunicarse desde el momento del nacimiento, sin palabras, por medio de tonos, gestos y mímica.

Los niños que tienen la oportunidad de aprender dos idiomas desde el principio de su vida tienen claras ventajas. En general aprenden los idiomas mejor que si los tienen que aprender más tarde en clases de idiomas. Al mismo tiempo tienen que rendir más si aprenden los dos idiomas al mismo tiempo.

Esto significa que el aprendizaje del niño depende de la oferta que se le haga tanto en el idioma de procedencia (turco, griego, español, etc.) como en el idioma del medio en el cual crece. Mientras más temprano se vea confrontado con los dos idiomas, mucho mejor serán las oportunidades para el niño de aprender el idioma.

El idioma materno no es ningún impedimento para el proceso de aprender alemán.

Generalmente, en un ambiente bilingüe, los niños aprenden un segundo idioma sin problemas e incluso mejor y más completo que si lo aprenden años más tarde en la escuela.

Los niños bilingües tienen fama de ser aptos para los idiomas, siempre y cuando dominen perfectamente ambos idiomas.

Consejos para el aprendizaje bilingüe o políglota.

Si los padres hablan dos idiomas distintos **debe cada uno hablar consecuentemente con el niño sólo el idioma con el cual creció.**

Si ambos padres hablan el mismo idioma materno, debe hablarse en la familia solo éste idioma. En la mayoría de los casos esto no causa problemas. La mayoría de las personas hablan automáticamente en su idioma materno al hablar con bebés.

Si los padres tienen idiomas maternos diferentes **hay que ponerse de acuerdo sobre cual idioma se hablará en la familia**, así se consigue que todos se comprendan al jugar y estar juntos y nadie se sienta aislado.

Se recomienda escoger como idioma de la familia el idioma que no se habla en el medio ambiente.

Ya que en Alemania los niños juegan en el jardín infantil, en la escuela o en los parques con otros niños que hablan alemán, el idioma de la familia, que se rige por el padre o madre extranjero(a), logra equilibrarse.

Si un niño aprende dos idiomas al mismo tiempo, **tiene que oír y hablar ambos con la misma intensidad.**

Si la madre es turca y está todo el día con el niño y el padre es alemán y puede hablar intensamente con el niño, sólo el fin de semana, los amigos alemanes se encargarán de equilibrar el idioma alemán del niño. El contacto regular con niños de habla alemana, por ejemplo en el jardín infantil, es esencial para aprender el idioma alemán.

Es de suma importancia que un niño que crece bilingüe **viva ya a muy temprana edad ciertas experiencias en alemán** para que conozca bien el idioma (el ritmo del idioma, el vocabulario, las construcciones gramaticales, la pronunciación, etc.) y no tenga problemas en la escuela.

Para el niño tiene que estar claro que **ambos idiomas tienen una utilidad.**

Un niño que habla solo español con su madre en Alemania, escuchará en las vacaciones en España que, los abuelos, tío, primos y demás familia hablan español entre ellos y entonces se da cuenta de la utilidad que tiene para él hablar los dos idiomas y entonces le gustará más hablarlos.

La valoración social del idioma contribuye en gran cantidad a que los niños hablen abiertamente y en público el idioma. Si el niño tiene la impresión que los padres quieren ocultar su procedencia por razones sociales o discriminatorias entonces los niños rechazarán su idioma materno.

Para inculcar el bilingüismo hay que aceptarlo primero.

No todos los niños aprenden dos idiomas sin problemas. Si el niño tiene problemas o limitaciones en ambos idiomas hay que consultarlo con el pediatra o con el otorrinolaringólogo para que se lleve a cabo un examen logopeda.

Las limitaciones en el idioma pueden ser: comprensión, pronunciación, vocabulario y errores gramaticales.

En nuestro boletín informativo encontrará recomendaciones de como tratar a niños con dificultades lingüísticas.

Éste boletín informativo fue realizado por la pediatra Dra. Petra Zieriacks y por la logopeda Sra. Dorothea Pfeiffer-Will.

Praxisadressen:

**Kinderarztpraxis
Dr. P. Zieriacks**

**Hauptstr. 218
51465 Bergisch Gladbach**

**Tel.: 02202 35667
www.kinderaerztin-ql.de**

**Praxis für Logopädie
D. Pfeiffer-Will und Mitarbeiter**

**Hauptstr. 218
51465 Bergisch Gladbach**

**Tel.: 02202 38580
www.logopaedie-gl.de**